

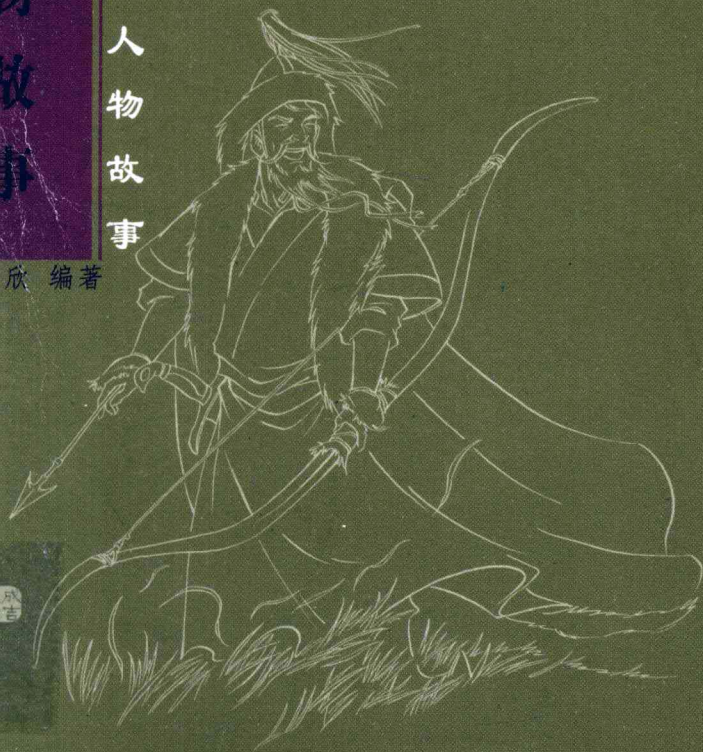


黄政澄 主编

元代人物故事

中国古代历史人物故事

欣 编著



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



中国古代历史人物故事

张欣 编著
郭钦 翻译



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 157 号

图书在版编目(CIP)数据

元代人物故事/张欣编著.

—北京:北京语言大学出版社, 2005
(中国古代历史人物故事/黄政澄主编)
ISBN 7-5619-1476-8

I. 元…

II. 张…

III. 汉语-对外汉语教学-语言读物

IV. H195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 071865 号

书 名: 元代人物故事
责任印制: 乔学军

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

电 话: 发行部 82303648/3591/3651

编辑部 82303392

读者服务部 82303653/3908

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米×1000 毫米 1/16 印张: 11.75

字 数: 162 千字 印数: 1-3000 册

书 号: ISBN 7-5619-1476-8/G·05098

定 价: 25.00 元

凡有印装质量问题本社负责调换, 电话: 82303590

编者的话

几十年来，汉语作为外语教学，无论在中国国内还是在世界各国都有很大的发展。人们有理由相信，在新的世纪里，随着中国经济的快速发展，世界上学习汉语的人将日益增多。一个世界范围内的汉语热正在兴起。为满足世界各国人民学习汉语的需要，近年来国内外编写出版的各种汉语教材不下几百种，但它们中的绝大多数是供课堂教学用的。作为一种外语教学，编写、出版课堂教学用书自然是重要的、不可缺少的，但是为了使广大学习者在课堂以外也能有书看、有机会提高汉语水平、了解中国文化，有组织有计划地编写一些适合各种汉语水平的外国留学生阅读的课外读物，应该说也是极其必要的，非常有益的。为此，我们编写了这套《中国古代历史人物故事》丛书。

作为课外读物，《中国古代历史人物故事》丛书适合具有一定汉语水平的读者阅读。丛书全套十四册，包括先秦两册，秦汉两册，魏晋南北朝一册，隋唐五代两册，宋辽金西夏两册，元一册，明两册，清两册。

《中国古代历史人物故事》丛书上下跨越五千年，在这五千年的历史长河中，编者选择了三百多个各种有代表性的历史人物，通过故事形式讲述他们的事迹。

这些历史人物，有各个朝代有名的帝王、将相，也有在历史上产生过重要影响的文学家、艺术家、科学家，有为中华民族的繁荣发展而奋斗的民族英雄，也有祸国殃民留下千古骂名的历史罪人。

丛书每册大约三十个历史人物，每个历史人物的篇幅都在1500~3000字之间，少数人物内容多，分为上、下两篇。每册15万字左右，全套丛书200万字。

编者在编写《中国古代历史人物故事》丛书时遵循了下列三个原则：

1. 通俗浅显的语言。汉语水平等级大纲中甲、乙两级词（3028）是我们编写的词汇基础，换句话说，掌握3,000个左右汉语常用词的外国留学生，借助书中提供的生词就能看懂书中所写的人物故事。读者对象的汉语水平决定了我们编写的语言难度。紧紧把握住语言的难易程度是我们编写这套丛书始终关注的大问题。

2. 故事性和可读性的结合。有名的历史人物总是留有大量丰富的生平事迹材料，在编写中，我们着重选取有趣的典型事件，突出故事情节，用通俗浅显的语言写出来，使故事性和可读性更好地相结合，以激发读者的阅读兴趣。

3. 注重阅读技能的培养。每篇故事除有生词、注释帮助读者读懂故事内容外，考虑到读者已具有一定的猜读能力和生成新词的能力，因此，有些词，如“穷人”、“长久”、“官兵”、“杀害”等，它们虽然都在甲、乙级词之外，但不列为生词，因为组成这些词

的词素的意义读者已掌握了。与此同时，对某些虽是生词，但在上下文中不起关键作用，不影响读懂故事内容的字词，或留给读者去猜读，或在词字后面的括号里把它们的汉语拼音标出来，如战场(zhànchǎng)、报仇(chóu)、援(yuán)助等，读者可根据需要去查看词典。此外，丛书不是课堂教材而是课外读物，生词的挑选不以册为单位而以篇为单位，这样便于读者随时翻开某一篇来阅读。书后不另附词汇总表。

为帮助读者更好地理解各个历史人物，每个历史阶段都有一篇前言，简明扼要地介绍了这一历史时期的情况。根据需要，有的文章附有历史地图，有的附有人物插图。

这套丛书是由五个大学十几位老师负责编写的。他们是：

主编：北京语言大学 黄政澄教授

先秦：北京师范大学 马燕华教授等

秦汉：北京语言大学 李振杰教授

魏晋南北朝：北京语言大学 黄政澄教授

隋唐五代：北京语言大学 李延祐教授

宋辽金西夏：天津商学院 郭雪玲讲师

元：上海戏剧学院 张欣讲师

明：中国人民大学 李泉教授等

清：北京语言大学 许义强讲师

编者都是长期从事对外汉语教学的老师，他们都参与过对外汉语教学各类教材的编写，不仅有丰富的教学经验，而且也有丰富的编写教材的经验。但是编

写如此大型的课外阅读丛书，对他们来说还是第一次。由于经验和能力所限，书中不尽人意的地方在所难免，希望广大读者和使用者提出批评建议。

这套丛书的出版与北京语言大学出版社的几位领导和编辑的大力支持和关心是分不开的，在此向他们表示衷心的感谢。

编者

2005年5月

Editor's Notes

For decades, teaching Chinese as a foreign language has had a great development both in China and other parts of the world. We have reason to believe that, with the rapid growth of China's economy, the number of those who desire to learn Chinese will be on a steady increase. The craze for Chinese learning in the world is also on the rise. In order to meet the needs of foreign learners of Chinese from different parts of the world, dozens of Chinese textbooks for them have been published. Most of them, however, have been designed for classroom use. For the teaching of Chinese as a foreign language, these textbooks are of course very important and essential. However, in order that large numbers of learners have something to read after class, have more opportunity to raise their level of Chinese, and learn about Chinese culture, it is extremely necessary and helpful to regularly compile some outside-class reading materials for different levels of foreign students. For this, we have compiled this *Stories of Chinese Historical Figures Series*.

As reading materials outside class, this series is intended to the readers who have reached a certain level of Chinese. This series consists of 14 volumes: 2 for the Pre-Qin Period, 2 for the Qin-Han Period, 1 for the Period from the Wei-Jin to the Northern and Southern Dynasties, 2 for the Period from the Sui-Tang to the Five Dynasties, 2 for the Song, Liao, Jin, and Western Xia Dynasties, 1 for the Yuan Dynasty, 2 for the Ming Dynasty, and 2 for the Qing Dynasty.

The stories in this series span 5,000 years, and in such a long

history, we have selected more than 300 various representative figures and related their life stories. Of these historical figures, some are emperors, generals and ministers, some are influential writers, artists and scientists, some are national heroes who strived for the prosperity of the Chinese nation, and some are disasters who earned themselves eternal infamy and are condemned by history.

Each volume contains about 30 historical figures, and each story is about 1,500 to 3,000 Chinese characters. A few stories, which are comparatively long, have been divided into two parts. Each volume contains about 150,000 Chinese characters, and the whole series is 2,000,000 Chinese characters altogether.

In compiling this series, we keep to the three principles as follows:

1. The easy and simple language. The words we use belong to Level A and Level B (3028 words altogether) in the Guideline of Graded Chinese Vocabulary; in other words, foreign students can understand the stories if they have mastered a vocabulary of about 3,000 common Chinese words, and with the aid of new words provided in the book. The Chinese level of the target readers has confined the language we use, which has always been our concern in course of the compilation of this series.

2. The vivid and readable plot. There are plenty of materials about the life stories of famous historical figures. In course of compilation, we have mainly selected interesting and typical events, with more emphasis on the plot of a story, and tell the story in easy and simple language. The good combination of vividness and readability can arouse the interest of readers in reading.

3. Emphasis on the training in reading skills. In each story, apart

from the sections of new words and notes to help the readers understand the story, considering that readers have had some ability to guess and produce new words, though some words, such as 穷人, 长久, 官兵 and 杀害, are not listed in Levels A and B, they are not included in the new words, because readers have already grasped the meaning of the components of the words. Meanwhile, though being new words, they are not important in context, and readers can still understand the plot or guess their meanings. Sometimes we give out the *pinyin* in brackets following the word or character, for example, 战场 (zhànchǎng), 报仇 (bàochóu), 援 (yuán) 助, and readers can look them up in a dictionary if necessary. Moreover, this series is for after-class reading, not on classroom basis, and the selection of new words is based on each story, regardless of the whole volume, therefore, readers can choose any chapter to read. No vocabulary is annexed at the back of each volume.

In order to help readers better comprehend every historical figure, we provide a brief introduction to each historical period. Furthermore, a chronology of every historical stage can be found as an annex. Readers can also find the historical maps or figures in some chapters.

This series is the joint result of more than ten teachers from five universities. Huang Zhengcheng of Beijing Language and Culture University is editor in chief of this series. Ma Yanhua et al., Beijing Normal University, contributed to the Pre-Qin Period volume; Li Zhenjie, Beijing Language and Culture University, to the Qin-Han Period volume; Huang Zhengcheng, Beijing Language and Culture University, to the Period from the Wei-Jin to the Northern and Southern Dynasties volume; Li Yanhu, Beijing Language and Culture University, to the Period from the Sui-Tang to the Five Dynasties volume; Guo Xueling,

Tianjin Business College, to the Song, Liao, Jin and Western Xia Dynasties volume; Zhang Xin, Shanghai Theatrical College, to the Yuan Dynasty volume; Li Quan et al., China Renmin University, to the Ming Dynasty volume; and Xu Yiqiang, Beijing Language and Culture University, to the Qing Dynasty volume.

All the compilers are teachers who have long been engaged in the teaching of Chinese as a foreign language, with experience in the compilation of different types of Chinese textbooks for foreigners. They are very experienced both in Chinese teaching and textbook compilation. However, it is the first time for them to take part in such a large project—the compilation of reading materials outside class. We welcome good comments and suggestions from readers.

The publication of this series should be attributed to the concern and support from the presidents and editors of Beijing Language and Culture University Press. We would like to thank them.

Compilers

May 2005

前 言

公元十二世纪，中国的大地上存在着几个政权。汉族人建立的宋朝统治着长城以南的广大地区，一直到今天的海南省（Hǎinán Shěng）、台湾省（Táiwān Shěng）；西北有党项族建立的西夏国，东北有契丹族建立的辽国。本来服从辽国统治的女真族人在公元1115年建立了金朝，反抗辽国。1126年，金朝和宋朝联合起来灭亡了辽国；1127年，金朝打败了宋朝，统治中原地区。宋朝皇帝逃到了今天的浙江（Zhèjiāng），统治中国的南方，被称为南宋。

这时候，在北方的草原上，蒙古族（Měnggǔ zú）开始强大。蒙古族又分成乃颜（Nǎiyán）、塔塔儿（Tǎtǎ'ér）、克烈（Kèliè）等部落。乃颜部首领姓孛儿只斤（Bó'érzhījīn），名叫铁木真（Tiěmùzhēn）。1206年，铁木真统一了蒙古各部，建立了蒙古帝国。铁木真本人成为可汗（kèhàn）（蒙古人称皇帝为“可汗”），称为“成吉思汗（Chéngjísī hán）”，意思是拥有四海的皇帝。

蒙古帝国的贵族都分到一块领地，领地内的人民平时放牧，交给主人一定数量的牛羊，并为主人服务；战争的时候要自己准备刀、马和粮食，跟着主人打仗。

成吉思汗（公元1206—1227年在位）和他的儿子窝阔台汗（Wōkuòtái hán，公元1229—1242年在位），带

领蒙古军队，不断发动战争，1227 年灭亡西夏国，1234 年联合南宋灭亡了金朝，还向西打到了欧洲的多瑙河 (Duōnǎo Hé, *Danube*)。

1260 年，成吉思汗的孙子忽必烈 (Hūbìliè) 成为蒙古可汗，1271 年，忽必烈定国号为元。从此，蒙古人建立的政权被称为元朝，忽必烈被称为元世祖。元朝的首都是大都 (Dàdū, 今北京)。1279 年，元朝军队灭亡了南宋，统一了全中国。

元朝的统一，使中国进一步成为一个多民族国家。契丹、女真等民族，长期和汉族人共同生活，到了元朝，他们和汉族的差别已经不大，因此也被称为“汉人”。蒙古族人大量进入中原和江南地区，和各族人民生活在一起。另外，许多波斯 (Bōsī, *Persia*) 人和阿拉伯 (Ālābó, *Arabian*) 人也来到中国，住了下来，被称为“回回人”，他们和中国人通婚，后来形成一个新的民族——回族。不过，元朝把全国各族人分为四等。地位最高的是蒙古人；第二等是色目 (Sèmù) 人，指生活在中国西北和中亚的各族人；第三等是汉人，指黄河以北的汉族、契丹、女真等族人；第四等是南人，指原来受南宋统治的汉族人和其他各族人。

由于元朝统治的地区很大，中国和欧洲各国、西亚各国、东南亚各国的商业来往很多。中国一些较大的城市，如大都、扬州 (Yángzhōu)、杭州 (Hángzhōu) 等，商业非常发达。那个时候，运输有很大发展。从杭州到大都的南北大运河全部修好，从长江口坐船到大都只要十多天，福建省的泉州 (Quánzhōu) 是当时最大的

对外贸易港口；陆地上以大都为中心，修建了四通八达的道路，全国共有一千三百多个驿站。

十三世纪后期、十四世纪初，中国的科学和文学有很大的发展。科学家郭守敬（Guō Shǒujìng）修订的历法《授时历（Shòushí lì）》和现在通行的公历相同，但比公历还早三百年。他还发明了许多天文仪器。这个时期也是中国戏剧发展的时期，出现了许多优秀的戏剧作品，剧作家关汉卿（Guān Hànlíng）后来被称为世界文化名人。

元朝的最高行政机构是中书省，首都由中书省直接管理；其他地区由中书省派官员管理。元朝还设立宣政院管理佛教和西藏（Xīzàng）的事。西藏正式成为元朝的一个行政区。

忽必烈汗 1295 年去世，这以后，蒙古贵族为了争夺汗位互相争斗，政治越来越腐败。

蒙古贵族和官员拥有大量土地，让领地内的人民为自己服务，甚至把他们当牛马买卖。他们的剥削引起了人民的不满和反抗。1351 年，刘福通（Liú Fútōng）领导红巾军起义。1368 年，另一起义军首领朱元璋（Zhū Yuánzhāng）率领的军队占领大都，元朝最后一个皇帝元顺帝妥懽贴睦尔（Tuǒhuāntiēmù'ěr）离开大都，向北逃到蒙古草原去了。元朝统治结束。

元朝是中国历史上第一个由少数民族统治全中国的朝代。从 1206 年成吉思汗建国到 1368 年元顺帝北去，蒙古政权一共存在了 163 年。

本书稿曾承蒙武鹏飞先生审读，特此说明。

目 录

蒙古族英雄铁木真（上）	(1)
蒙古族英雄铁木真（下）	(9)
“代理皇帝”木华黎	(17)
“神仙”丘处机	(23)
大将速不台	(29)
宽容的窝阔台汗	(35)
中书令耶律楚材	(43)
向汉人学习的忽必烈	(51)
云南的父母官赛典赤·赡斯丁	(61)
儒学家许衡	(67)
建筑学家刘秉忠	(73)
奸臣阿合马	(79)
欧洲来客马可·波罗	(85)
书画家赵孟頫	(91)
贤德的皇后察必	(99)
农业科学家王禎	(103)
会管经济的桑哥	(109)
创造蒙古新字的八思巴	(115)
尼波罗巧匠阿尼哥	(119)
纺织业祖师黄道婆	(125)
医学家朱震亨	(133)

天文水利学家郭守敬	(141)
伟大的现实主义戏剧家关汉卿	(147)
“愿天下有情的都成眷属”的王实甫	(155)
诗人萨都刺	(161)
红巾军领袖刘福通	(167)

蒙古族英雄

铁木真
上

公元十二世纪，中国北方的草原上生活着一个游牧民族——蒙古（Měnggǔ）族。蒙古族又分成许多部落，如乃颜（Nǎiyán）部、塔塔儿（Tǎtǎ'ér）部、克烈（Kèliè）部等。公元1162年，在乃颜部首领也速该（Yěsùgāi）的营帐里，一个男孩子出生了。他出生的时候，右手握着一块血块，像红色的石头一样。大家都觉得很奇怪。这时候，也速该刚刚打败（dǎbài）了塔塔儿人，抓住了一个叫铁木真的塔塔儿勇士。为了纪念（jìniàn）这次胜利，也速该给刚出生的儿子起名铁木真。这个小铁木真，就是后来著名的成吉思汗（Chéngjísī hán）。

铁木真十三岁的时候，父亲死了^①。父亲的部下（bùxià）和亲戚们带着财物（cáiwù）离开了铁木真一家。铁木真一家生活很困难。不过，铁木真和弟弟们都长得很强壮（qiáng zhuàng），而且很勇敢。

一天夜里，突然，营帐外响起了“隆隆（lónglóng）”的马蹄声。铁木真一听，就知道敌人有三百多人。“敌人太多！快！上马离开！”但是铁木真的新婚妻子孛儿帖（Bó'ěrtiē）来不及跑，被敌人抢走了。铁木真知道敌人是蔑儿乞（Miè'ér qǐ）人^②以后，就去向克烈部首领王罕（Wánghǎn）请求帮助。铁木真称王罕为“汗父”，并送给他一件珍贵（zhēnguì）的黑貂皮衣。铁木真说：“结婚的时候，我妻子要把这件皮衣送给我的父母。我的父亲已经去世，这件皮衣就请汗父收下吧。”